1. Korinther 11

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)



1 Seid^{G1096} meine^{G3450} Nachahmer^{G3402}, wie^{G2531} auch^{G2504} ich^{G2504} Christi^{G5547}.

2 Ich lobe^{G1867} euch^{G5209} aber^{G1161}, dass^{G3754} ihr in allem^{G3956} meiner^{G3450} eingedenk seid und^{G2532} die Überlieferungen^{G38621}, wie^{G2531} ich sie euch^{G5213} überliefert^{G3860} habe, festhaltet^{G2722}. [?]^{G3415} 3 Ich will^{G2309} aber^{G1161}, dass ihr^{G5209} wisst^{G1492}, dass^{G3754} der^{G3588} Christus^{G5547} das^{G3588} Haupt^{G2776} eines jeden^{G3956} Mannes^{G435} ist^{G2076}, der Frau^{G1135} Haupt^{G2776} aber^{G1161} der^{G3588} Mann^{G435}, des^{G3588} Christus^{G5547} Haupt^{G2776} aber^{G1161} Gott^{G2316}. 4 Jeder^{G3956} $\mathsf{Mann}^{\mathsf{G435}},\ \mathsf{der}\ \mathsf{betet}^{\mathsf{G4336}}\ \mathsf{oder}^{\mathsf{G2228}}\ \mathsf{weissagt}^{\mathsf{G4395}},\ \mathsf{indem}\ \mathsf{er}\ \mathsf{etwas}\ \mathsf{auf}^{\mathsf{G2596}}\ \mathsf{dem}\ \mathsf{Haupt}^{\mathsf{G2776}}\ \mathsf{hat}^{\mathsf{G2192}},\ \mathsf{entehrt}^{\mathsf{G2617}}$ $sein^{G846} \ Haupt^{G2776}. \ \textbf{5} \ Jede^{G3956} \ Frau^{G1135} \ aber^{G1161}, \ die \ betet^{G4336} \ oder^{G2228} \ weissagt^{G4395} \ mit \ unbedecktem^{G177}$ Haupt^{G2776}, entehrt^{G2617} ihr^{G846} Haupt^{G2776}; denn^{G1063} es ist^{G2076} ein^{G1520} und^{G2532} dasselbe^{G3588} G846, wie wenn sie geschoren^{G3587} wäre^{G3587}.2 6 Denn^{G1063} wenn^{G1487} eine Frau^{G1135} nicht^{G3756} bedeckt^{G2619} ist, so werde ihr auch^{G2532} das^{G2751} Haar^{G2751} abgeschnitten; wenn^{G1487} es aber^{G1161} für eine Frau^{G1135} schändlich^{G149} ist, dass^{G3588} ihr das^{G2751} Haar^{G2751} abgeschnitten^{G2751} oder^{G2228} sie geschoren^{G3587} werde^{G3587}, so lass^{G2619} sie sich^{G2619} bedecken^{G2619}. [?] G2751 [?]G2751 7 DennG1063 der MannG435 freilichG3303 sollG3784 nichtG3756 dasG3588 HauptG2776 bedeckenG2619, da er Gottes^{G2316} Bild^{G1504} und^{G2532} Herrlichkeit^{G1391} ist^{G5225}; die^{G3588} Frau^{G1135} aber^{G1161} ist^{G2076} des Mannes^{G435} Herrlichkeit^{G1391}. 8 Denn^{G1063} der Mann^{G435} ist^{G2076} nicht^{G3756} von^{G1537} der Frau^{G1135}, sondern^{G235} die Frau^{G1135} vom^{G1537} Mann^{G435}: 9 denn^{G1063} der Mann^{G435} wurde^{G2936} auch^{G2532} nicht^{G3756} um^{G1223} der G3588 Frau^{G1135} willen^{G1223} geschaffen G2936, sondern G235 die Frau G1135 um G1223 des G3588 Mannes G435 willen G1223. 10 Darum G1223 G5124 soll G3784 die^{G3588} Frau^{G1135} eine Macht^{G18493} auf^{G1909} dem^{G3588} Haupt^{G2776} haben^{G2192}, um^{G1223} der^{G3588} Engel^{G32} willen^{G1223}. 11 Dennoch^{G4133} ist weder^{G3777} die Frau^{G1135} ohne^{G5565} den Mann^{G435}, noch^{G3777} der Mann^{G435} ohne^{G5565} die Frau^{G1135} im^{G1722} Herrn^{G2962}. 12 Denn^{G1063} wie^{G5618} die^{G3588} Frau^{G1135} vom^{G1537} G3588 Mann^{G435} ist, so^{G3779} ist auch^{G2532} der^{G3588} Mann^{G435} durch^{G1223} die^{G3588} Frau^{G1135}; alles^{G3956} aber^{G1161} von^{G1537} Gott^{G2316}. 13 Urteilt^{G2919} bei^{G1722} euch^{G5213} selbst^{G846}: Ist^{G2076} es anständig^{G4241}, dass eine Frau^{G1135} unbedeckt^{G177} zu^{G3588} Gott^{G2316} bete^{G4336}? **14** Oder lehrt^{G1321} euch^{G5209} nicht^{G3761} auch^{G3761} selbst^{G846} die^{G3588} Natur^{G5449}, dass^{G3754}, wenn^{G3303} G1437 ein Mann^{G435} langes Haar^{G2863} hat^{G2863}, es eine Unehre^{G819} für ihn^{G846} ist^{G2076}? **15** wenn^{G1437} aber^{G1161} eine Frau^{G1135} langes^{G2863} Haar^{G2863} hat^{G2863}, es eine Ehre^{G1391} für sie^{G846} ist^{G2076}? Weil^{G3754} das^{G3588} Haar^{G2864} ihr^{G846} anstatt^{G473} eines Schleiers^{G4018} gegeben^{G1325} ist^{G1325}. 16 Wenn^{G1487} jemand^{G5100} es aber^{G1161} für^{G1380} gut^{G1380} hält^{G1380}, streitsüchtig^{G5380} zu sein^{G1511}, so haben^{G2192} wir^{G2249} solche Gewohnheit^{G4914} nicht^{G3756}, noch^{G3761} die^{G3739} Versammlungen^{G1577} Gottes^{G2316}. [?]^{G5108}

 $\begin{array}{l} \textbf{20 Wenn ihr}^{\text{G5216}} \, \text{nun}^{\text{G3767}} \, \text{an}^{\text{G1909}} \, \text{einem Ort zusammenkommt}^{\text{G4905}}, \, \text{so ist}^{\text{G2076}} \, \text{das}^{\text{G3588}} \, \text{nicht}^{\text{G3756}} \, \text{des}^{\text{G2960}} \, \text{Herrn}^{\text{G2960}} \\ \text{Mahl}^{\text{G1173}} \, \text{essen}^{\text{G5315}}. \, \textbf{21 Denn}^{\text{G1063}} \, \text{jeder}^{\text{G1538}} \, \text{nimmt}^{\text{G4301}} \, \text{beim}^{\text{G1722 G3588}} \, \text{Essen}^{\text{G5315}} \, \text{sein}^{\text{G2398}} \, \text{eigenes}^{\text{G2398}} \, \text{Mahl}^{\text{G1173}} \\ \text{vorweg}^{\text{G4301}}, \, \text{und}^{\text{G2532}} \, \text{der}^{\text{G3739}} \, \text{eine}^{\text{G3303}} \, \text{ist}^{\text{G3983}} \, \text{hungrig}^{\text{G3983}}, \, \text{der andere}^{\text{G3739}} \, \text{ist}^{\text{G3184}} \, \text{betrunken}^{\text{G3184}}. \, \textbf{22 Habt}^{\text{G2192}} \, \text{ihr} \\ \text{denn}^{\text{G1063}} \, \text{nicht}^{\text{G3378}} \, \, \text{Häuser}^{\text{G3614}}, \, \, \text{um}^{\text{G1519}} \, \text{zu}^{\text{G3588}} \, \text{essen}^{\text{G2068}} \, \text{und}^{\text{G2532}} \, \text{zu trinken}^{\text{G4095}}? \, \text{Oder}^{\text{G2228}} \, \text{verachtet}^{\text{G2706}} \, \text{ihr} \\ \text{die}^{\text{G3588}} \, \text{Versammlung}^{\text{G1577}} \, \, \text{Gottes}^{\text{G2316}} \, \text{und}^{\text{G2532}} \, \text{beschämt}^{\text{G2617}} \, \text{die, die}^{\text{G3588}} \, \text{nichts}^{\text{G33618}} \, \text{haben}^{\text{G2192}}? \, \text{Was}^{\text{G5101}} \, \text{soll ich} \\ \text{euch}^{\text{G5213}} \, \, \text{sagen}^{\text{G2036}}? \, \, \text{Soll ich euch}^{\text{G5209}} \, \, \text{loben}^{\text{G1867}}? \, \text{In diesem lobe}^{\text{G1867}} \, \text{ich nicht}^{\text{G3756}}. \, [?]^{\text{G1722}} \, \, \text{G5129} \, \, \text{23 Denn}^{\text{G1063}} \\ \text{ich}^{\text{G1473}} \, \, \text{habe von}^{\text{G575}} \, \, \text{dem}^{\text{G3588}} \, \, \text{Herrn}^{\text{G2962}} \, \, \text{empfangen}^{\text{G3880}}, \, \, \text{was}^{\text{G3739}} \, \, \text{ich auch}^{\text{G2532}} \, \, \text{euch}^{\text{G5213}} \, \, \, \text{überliefert}^{\text{G3860}} \, \, \text{habe}, \\ \end{array}$

dass^{G3754} der^{G3588} Herr^{G2962} Jesus^{G2424} in^{G1722} der^{G3588} Nacht^{G3571}, in der^{G3739} er überliefert^{G3860} wurde^{G3860}, Brot^{G740} nahm^{G2983}, 24 und^{G2532} als er gedankt^{G2168} hatte, es brach^{G2806} und^{G2532} sprach^{G2036}: Dies^{G5124} ist^{G2076} mein^{G3450} Leib^{G4983}, der^{G3588} für^{G5228} euch^{G5216} ist; dies^{G5124} tut^{G4160} zu^{G1519} meinem^{G1699} Gedächtnis^{G364}. **25** Desgleichen auch^{G2532} den^{G3588} Kelch^{G4221} nach^{G3326} dem^{G3588} Mahl^{G1172} und sprach^{G3004}: Dieser^{G5124} Kelch^{G4221} ist^{G2076} der^{G3588} $\text{neue}^{\text{G2537}} \; \text{Bund}^{\text{G1242}} \; \text{in}^{\text{G1722}} \; \text{meinem}^{\text{G1699}} \; \text{Blut}^{\text{G129}}; \; \text{dies}^{\text{G5124}} \; \text{tut}^{\overset{\cdot}{\text{G4160}}}, \; \text{so oft ihr trinkt}^{\text{G4095}}, \; \text{zu}^{\text{G1519}} \; \text{meinem}^{\text{G1699}}$ Gedächtnis G364. [?] G3740 G302 **26** Denn So oft ihr dieses Brot Brot esst G2068 und G2532 den G3588 Kelch $trinkt^{G4095}$, verk $undigt^{G2605}$ under undeWer^{G3739} so irgend^{G302} das^{G3588} Brot^{G740} isst^{G2068} oder^{G2228} den^{G3588} Kelch^{G4221} des^{G3588} Herrn^{G2962} trinkt^{G4095} unwürdiglich, wird des G35889 Leibes G4983 und G2532 Blutes G129 des G3588 Herrn G2962 schuldig G1777 sein G2071. [?] G5620 [?] G371 [?]^{G371} [?]^{G378} **28** Jeder^{G44410} aber^{G1161} prüfe^{G1381} sich^{G1438} selbst^{G1438}, und G2532</sup> so^{G3779} esse^{G2068} er von G1537</sup> $dem^{G3588} \ Brot^{G740} \ und^{G2532} \ trinke^{G4095} \ von^{G1537} \ dem^{G3588} \ Kelch^{G4221}$. **29** $Denn^{G1063} \ wer^{G3588} \ unwürdiglich \ isst^{G2068}$ $und^{G2532} trinkt^{G409511}$, $isst^{G2068} und^{G2532} trinkt^{G4095} sich^{G1438} selbst^{G1438} Gericht^{G2917}$, indem er den $und^{G2532} trinkt^{G4095}$ krank^{G770}, und^{G2532} ein^{G2425} gut^{G2425} Teil^{G2425} sind entschlafen^{G2837}. **31** Aber^{G1161} wenn^{G1487} wir uns^{G1438} selbst^{G1438} beurteilten^{G125212}, so würden^{G302} wir nicht^{G3756} gerichtet^{G2919}. **32** Wenn wir aber^{G1161} gerichtet^{G2919} werden^{G2919}, so werden^{G3811} wir vom^{G5259} G³⁵⁸⁸ Herrn^{G2962} gezüchtigt^{G3811}, damit^{G3363} wir nicht^{G3363} mit^{G4862} der^{G3588} Welt^{G2889} verurteilt^{G2632} werden^{G2632}. 33 Daher^{G5620}, meine^{G3450} Brüder^{G80}, wenn ihr zusammenkommt^{G4905}, um^{G1519} zu^{G3588} essen^{G5315}, so wartet^{G1551} aufeinander^{G240}. **34** Wenn^{G1536} jemand^{G1536} hungert, der esse^{G2068} daheim^{G1722} G3624, damit^{G3363} ihr nicht^{G3363} zum^{G1519} Gericht^{G2917} zusammenkommt^{G4905}. Das^{G3588} Übrige^{G3062} aber^{G1161} will ich anordnen^{G1299}, sobald^{G5613 G302} ich komme^{G2064}. [?]^{G3983} [?]

Fußnoten

- 1. O. Unterweisungen
- 2. W. sie ist ... wie die Geschorene
- 3. d.h. ein Zeichen der Macht oder Gewalt, unter der sie steht
- 4. d.h. das was folgt
- 5. Vergl. V. 2
- 6. O. weil
- 7. Eig. in
- 0 0 1 1 -
- 9. O. hinsichtlich des: an dem
- 10. W. Ein Mensch
- 11. Eig. Denn der Esser und Trinker
- 12. O. unterschieden; wie V. 29